

---

**HOVEDTAL / NØGLETAL I SAMMENDRAG**

(1.000 kr.)	2002	2001	2000	1999	1998
<b>Hovedtal</b>					
Nettorente- og gebyrindtægter .....	153.946	160.644	148.406	134.080	127.705
Kursreguleringer .....	+ 4.120	+ 7.161	+ 411	- 11.922	+ 7.229
Andre ordinære indtægter .....	5.535	5.691	2.869	4.751	4.236
Personale- og administrationsudgifter m.v. ....	72.491	71.460	72.209	70.866	72.043
Af- og nedskrivninger på materielle aktiver .....	4.006	4.696	5.647	3.893	5.879
Afskrivninger & hensættelser på debitorer .....	6.586	3.477	879	471	3.041
Ordinært resultat .....	80.518	93.863	72.951	51.679	58.207
Skat .....	6.665	14.980	9.179	1.571	6.281
<b>Årets resultat .....</b>	<b>73.853</b>	<b>78.883</b>	<b>63.772</b>	<b>50.108</b>	<b>51.926</b>
Udlån .....	1.187.146	1.246.204	1.175.282	922.573	783.547
Indlån .....	2.915.148	2.576.203	2.410.189	2.195.902	2.121.960
Egenkapital .....	530.798	519.945	521.641	505.822	503.667
Balancesum .....	3.586.552	3.378.630	3.281.398	2.892.270	2.884.682
Ikke balanceførte poster .....	313.717	331.985	299.061	324.164	232.012
<b>Nøgletal</b>					
Egenkapitalens forrentning (før skat).....	15,3	18,0	14,2	10,3	11,8
Indtjening pr. omkostningskrone .....	1,97	2,18	1,93	1,68	1,71
Solvensprocent .....	28,8	27,4	28,0	30,0	38,4
Udbytteprocent .....	35	30	25	25	20
Børskurs ultimo .....	308	319	220	198	198
Aktiens indre værdi .....	295	289	272	264	263
Antal medarbejdere (gennemsnitlig).....	86	86	85	91	93

---

## DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

---

### Den internationale økonomi

De internationale konjunkturer var meget afdæmpede i 2002. For at stimulere økonomien sænkede både den amerikanske og den europæiske centralbank i slutningen af 2002 de ledende rentesatser til historisk lave niveauer. Herudover har den amerikanske præsident fremlagt en ambitiøs økonomisk hjælpepakke med mærkbare skattelettelser.

I modsætning hertil står de europæiske økonomier, hvor især Tyskland er på grænsen til recession, og hvor Vækst- og Stabilitetspagten ikke levner plads til større finanspolitiske lempelser. Styrkelsen af euro'en overfor amerikanske dollar lægger en dæmper på eurolandenes muligheder for at eksportere sig ud af krisen. Også Japans strukturelt svage økonomi rammes af den svækkede dollar, og såvel Japan som eurolandene vil formentlig kun få svag vækst i 2003.

### Den økonomiske aktivitet

Efter krisen i starten af 90'erne, hvor den samlede produktion faldt til niveauet ved Hjemmestyrets etablering i 1979, er niveauet for den samlede produktion fra 1989 først nået igen i 2000.

Grønland er efter nogle år med relativ høj vækst nu i en lavkonjunktur. Bytteforholdet, der i 2001 blev forringet efter faldet i rejepriiserne og stigende oliepriser, er gennem 2002 påvirket af fortsat vigende rejepriiser. Dertil kommer en markant nedgang i krabbefiskeriet. Stigningen i de disponible realindkomster i 2002 anslås til knap 1 %, mens stigningen i produktionen som følge af øget rejefiskeri har været lidt højere. Ledigheden ses derfor ikke at være steget yderligere.

I de landbaserede private erhverv meldes generelt om stagnation. Antallet af anmeldte konkurser er stigende, og erhvervslivet er tilbageholdende med nye investeringer.

Byggeriet er presset som følge af få offentlige opgaver og uhensigtsmæssig planlægning. Det er positivt, at Hjemmestyret har varslet nye procedurer for igangsætning af anlægsopgaver, og at flere kommuner er gået i dialog med erhvervet om de kommende års anlægsbudgetter og byggetakt.

Antallet af turister er i de første 3 kvartaler af 2002 faldet med 10 % men fra et beskedent niveau. Også råstofudvindingen er stadig beskedent, selvom Nalunaq Gold Mine A/S vil få en vis lokal betydning ved brydningen i Kirkespirdalen.

I 2003 forventes en vækst i den samlede aktivitet på 1-2 %, mens de disponible realindkomster ventes at stige lidt mindre på grund af fortsat lave rejepriiser.

Inflationen, på knap 4 %, har i de sidste par år ligget over den danske som følge af huslejerereformen og tidsforskydning i olieprisstigningerne. Virkningen heraf er nu aftaget, og sammenholdt med de relativt afdæmpede overenskomstresultater fra 2001 forventes inflationen i 2003 at ligge på godt 2 %.

### Eksporten

Eksportindtjeningen er i de første 3 kvartaler af 2002 øget med godt 5 %. Trods faldende priser igennem det meste af året formåede rejefiskeriet at øge eksportværdien med godt 7 % som følge af øgede eksportmængder. Værdien af hellefiskeeksporten faldt derimod 5 % og krabbeeksporten, der havde nået et betydende niveau, faldt med 38 %. Sidst på året meldtes om fund af nye krabbefelter, men usikkerheden om ressourcens størrelse er fortsat stor. Torskefiskeriet er firedoblet men fra et lavt niveau.

Rejekvoten på Vestkysten er i 2003 øget med 18 % til 100.000 tons, mens kvoten på Østkysten uændret er 10.600 tons. Den kystnære fiskeflåde formåede dog ikke at opfiske hele sin kvote i 2002, og med forventning om

---

## DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

---

en ændring i principperne for registrering af fangsterne, vil de øgede kvoter formentlig kun give 5-10 % stigning i eksportmængderne.

### Hjemmestyret og kommunerne

Der ventes i 2002 at være henlagt yderligere 75-100 mio. kr. i ubrugte midler i anlægs- og renoveringsfonden. Landskassens regnskab ventes at vise et moderat overskud på ca. 30 mio. kr., omtrent som budgetteret. Finanspolitikken vurderes at have haft en svag ekspansiv effekt i 2002. Landstingsvalget i december og turbulensen omkring dannelse af ny landsstyrekoalition har udskudt vedtagelsen af Finanslov 2003 til april, hvilket forsinker anlægsaktiviteter og dæmper den økonomiske vækst. Det økonomiske råderum er begrænset, og den endelige finanslov ventes derfor at vise beherskede stigninger i de budgetterede drifts- og anlægsudgifter.

Den økonomiske afmatning har ramt kommunerne hårdt. Siden 2000 er et stigende antal kommuner kommet under kravet om en kassebeholdning på 5 % af de samlede drifts- og anlægsudgifter. Nogle kommuner har problemer med likviditetsstyring og budgetkontrol, hvorfor der flere steder er opstået betydelige budgetoverskridelser. De kommunale aktiviteter ventes i 2002 at give et underskud på 100-200 mio. kr. Tidligere års opsparede midler er næsten brugt, hvorfor mange kommuner ikke kan stimulere væksten i 2003. Nuuk og Sisimiut budgetterer dog tilsammen med et underskud på 100 mio. kr., hvilket vil virke ekspansivt i de to byer.

### Økonomisk selvstændighed

Øget politisk selvstændighed var et tema i Selvstyrekommissionens principbetænkning fra august 2002, i valgkampen op til Landstingsvalget og i koalitionsaftalerne efter valget. Statsministeren sagde på konferencen "Danmark, Grønland og fremtiden" i januar

2003: "*Det er regeringens grundholdning, ... at et reelt, øget selvstyre også må bygge på egne indtægter. Kun ved at have sit eget erhvervsmæssige og hermed økonomiske grundlag får øget selvstyre et reelt indhold*".

Den danske regering har tilbudt at nedsætte et fælles udvalg, der skal se på muligheder for udbygning af det grønlandske erhvervsliv. Udvalgsarbejdet og Selvstyrekommissionens endelige betænkning til foråret vil indgå i forhandlingerne om en nedtrapning af bloktilskuddet.

Reduktion af bloktilskuddet kan få vidtrækkende konsekvenser. En 10 %'s reduktion svarer eksempelvis til Hjemmestyrets budget for erhvervsskoler og højere uddannelser. Økonomisk selvstændighed forudsætter derfor effektivisering af ressourceudnyttelsen – både de økonomiske, menneskelige og naturskabte – og rette betingelser for økonomisk vækst på længere sigt.

### Sammensætningen af den grønlandske økonomi

EU-fiskeriaftalen, bloktilskuddet og andre udgifter afholdt af den danske stat giver ca. 30 % af den disponible indkomst i samfundet. Der må forventes en gradvis aftrapning af bloktilskuddet i de kommende år, jf. bloktilskudsaf-talen for 2002 og 2003.

Eksporsten, der altovervejende består af fisk og skaldyr, skaber andre små 20 % af den disponible indkomst. Set over en længere tidshorisont vil indtjeningen fra fiskeriet - ligesom de primære erhverv i andre samfund - være vigende i forhold til den øvrige økonomi, hvorfor effektivitetsforbedringer og produktudvikling er nødvendige for at opnå en rimelig indtjening i erhvervet. Det havgående fiskeri gennemgik i starten af 1990'erne en strukturtilpasning og er i dag velkonsolideret, men produktudviklingen har indtil nu været meget begrænset.

Dele af det kystnære fiskeri bærer præg

---

## DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

---

af ineffektivitet og manglende indtjening, hvorfor kvoterne i en vis udstrækning ikke er blevet opfisket. På baggrund af Enoksenudvalgets rapport er der i 2002 indledt strukturændringer. 19 fartøjer er kondemneret ud af det kystnære rejefiskeri, og et lignende antal forventes udtaget i 2003, hvorefter den kystnære flåde vil være halveret. I stedet går fiskerne sammen om større trawlere. Som et led i strukturtilpasningen er en øget del af kvoten overført til forarbejdning af fangsten ombord.

Den offentlige sektors produktion, ekskl. offentligt ejede aktieselskaber, skaber andre godt 20 % af indkomsten. Finanspolitikken har de senere år været ganske ekspansiv til trods for, at budgettet på anlægsområdet ikke er blevet brugt op. Hjemmestyrets driftsudgifter er de sidste 10 år steget hurtigere end indtægterne. Der bliver derfor mindre og mindre tilovers til opsparing og investeringer.

Turisme og råstofsektoren yder kun beskedne bidrag til den grønlandske økonomi.

De landbaserede erhverv skaber godt 25 % af indkomsten. Hovedparten heraf kommer fra store offentligt ejede koncessionerede selskaber. De øvrige landbaserede erhverv er en uhomogen gruppe af mange små og få store private virksomheder indenfor områder som handel, bygge & anlæg, service, rådgivning og produktion. Virksomhederne har typisk små lokale hjemmemarkeder. Det giver en begrænset effektivitet i produktionen og produkter, der ikke er konkurrencedygtige til eksport eller importsubstitution. Til trods herfor er det i de private landbaserede erhverv, Grønlands økonomiske fremtid skal skabes.

### Spredt bosætning

Selvstyrekommissionen anfører i sin principbetænkning: *"Bosætningen er .....et resultat af tidligere generationers muligheder for at forsyne sig selv og familien. Selv om disse*

*forhold nu er forandret er bosætningen ofte blevet fastholdt, fordi de økonomiske tilskud udefra muliggjorde en kunstig opretholdelse af noget, der ikke længere var rentabelt .....så er der nu så lidt økonomi i de traditionelle erhverv, at disse befolkningsgrupper lever under kummerlige økonomiske vilkår og derfor ikke væsentligt bidrager til landets økonomi".*

Ensprisystemet, subsidieordninger, koncessionerede selskaber og infrastrukturen er etableret i kolonitiden for at servicere den spredte bosætning. Det er nødvendigt, at Landstinget får overblik over den udbredte offentlige forsørger-økonomi og udgifterne ved det særlige bosætningsmønster, hvor op mod halvdelen af befolkningen bor på små spredte bosteder. I 2000 modtog hver fjerde mellem 25 og 44 år trangsvurderet offentlig hjælp.

Som følge af manglende uddannelses- og erhvervsmæssige kompetencer og manglende mulighed for at finde en bolig i de større vækstbyer er store dele af befolkningen i dag stavnsbundet i stærkt subsidierede mindre by- og bygdesamfund uden reelle erhvervs- eller udviklingsmuligheder. Det er nødvendigt at aktivere disse menneskelige ressourcer, så de kan indgå i rentabel produktion.

Rationaliseringer i den offentlige sektor er en betingelse for at skabe øget økonomisk råderum og frigøre arbejdskraft til andre sektorer. Sammenlægninger eller øget administrativt samarbejde mellem de 18 kommuner og 54 bygder er nødvendigt.

### Regionalisering og strukturpolitik

Produktion bør ske, hvor det er samfundsmæssigt mest rentabelt. Det vil naturligt føre til vækstcentre med en række afledte dynamiske effekter til gavn for hele samfundet. Strukturpolitisk Handlingsplan fra 2000 udstikker retningslinierne. Omlægning af samfundets strukturer, bedre rammer for det private erhvervsliv og kompetenceudvikling er virkemidlerne.

---

## DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

---

Erhvervslivets konkurrenceevne er afhængig af, at der ikke skal betales overpris for produktionsfaktorerne. Priserne skal være omkostningsægte. Kun herved sikres, at produktion der etableres er samfundsøkonomisk gavnlige. Et opgør med ensprissystemet i dets nuværende form og krydssubsidieringen indenfor el, vand, vareforsyning, telekommunikation, luftfart, søtransport mv. er nødvendigt. Søfragtreformen fra 2002 vurderes som et første skridt i den rigtige retning, om end det endelige mål bør sættes væsentligt mere ambitiøst.

OECD har opgjort den gennemsnitlige arbejdsproduktivitet i Grønland til at ligge væsentligt under den danske. Lønudviklingen og inflationen skal holdes på et niveau, så omverdenens lønkonkurrencefordel gradvist kan indhentes.

Det forventes, at Nuuk og enkelte andre større byer på vestkysten i årene fremover fortsat vil opleve en naturlig vækst. I Nuuk planlægges udbygningen af Qinnqorput nu til at vare 8 år med en årlig tilvækst på ca. 150 boliger. Der bør gives politisk opbakning til udviklingsplanerne i vækstbyerne ved at afsætte tilstrækkelige bevillinger til byggeri, der matcher byernes behov.

### Erhvervsfremme

Erhvervsfremmeredegørelsen fra forårssamlingen 2002 er udmøntet i en strategi- og handlingsplan med visionen: *"Det grønlandske samfunds rammer for etablering og udvikling af virksomheder udgør et solidt fundament for udvikling af et dynamisk erhvervsliv, der finansierer det øvrige samfund"*.

Gode rammevilkår, kompetenceopbygning og øget privat opsparing skal være grundelementer i erhvervsfremme. Forslag om at øge det kommunale erhvervsengagement samt en øget indsats for erhvervsmæssige

aktiviteter i mindre kommuner med vanskelige rammebetingelser er at fortsætte den hidtidige bosætnings- og beskæftigelsespolitik. Det er ikke erhvervsfremme, men socialpolitik.

Der skal arbejdes langsigtet for at skabe den stabilitet og tillid til de politiske mål og prioriteringer, der er forudsætningen for erhvervsinvesteringer og for adgangen til finansiering hos såvel indenlandske som udenlandske finansieringskilder.

Overførsel af know-how og ny produktionsteknologi fra omverdenen er nødvendig for til stadighed at øge produktiviteten og derved velfærden for alle. Der skal holdes fast i udmeldingen i den strukturpolitiske handlingsplan om, at Grønland er en integreret del af en åben verdensøkonomi, at selskabs- og konkurrencelovgivningen skal være tidssvarende, og at handels-hindringer og andre beskyttelsesforanstaltninger ikke gavner et land.

### Kompetenceudvikling

Den grundlæggende forudsætning for samfundets økonomiske vækst på længere sigt er kompetenceudvikling. Studieindsatsen på de kompetencegivende uddannelser steg markant efter Hjemmestyrets start men har i den seneste årrække været faldende. Det til trods for at det gennemsnitlige uddannelsesniveau for den fastboende grønlandskfødte befolkning er meget lavt. Med den nuværende uddannelsesindsats vil det til stadighed være nødvendigt med uddannet arbejdskraft udefra for at opretholde en levestandard og et velfærdssamfund på nordisk niveau.

Det er nødvendigt at bibringe folkeskoleeleverne de basale færdigheder og den nødvendige studiedisciplin, så den enkelte får et fundament at bygge videre på. Antallet af forskellige uddannelsesstilbud skal reduceres, og der skal foretages en geografisk koncentration, så ressourcerne udnyttes bedre. Og det er nødvendigt, at de kommende generationer bliver flersprogede, så de kan benytte de gra-

## DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

---

tis uddannelses tilbud i Danmark og tage videregående uddannelser i udlandet.

### Opsparing

De foregående års udbredte offentlige forsøgelse har betydet, at den enkelte borgers interesse i at foretage egen opsparing har været lav. Etablering af pensionsinstitutterne SISA og PFA Soraarneq og de øgede pensionsbidrag er vigtige skridt i den rigtige retning. Og så huslejerreformen fra januar 2002, hvis sigte er at opmuntre til at anskaffe egen bolig, synes at være ganske virksom. Tiltag som "fra lejer til ejer" samt ændrede tilskudsformer til andelsbolig og eget hus har ligeledes virket positivt.

Opsparingsniveauet er dog stadig lavt. Det er ikke hensigtsmæssigt med finansieringsformer med et lille opsparingselement, alene for at flest muligt kan anskaffe egen bolig. Herved overtager den enkelte risikoen ved at eje egen bolig, uden at der foretages den nødvendige opsparing til at stå imod med i dårlige tider. En opsparing der tillige er nødvendig af hensyn til iværksætterkulturen til opstart og drift af mindre og mellemstore virksomheder.

---

**LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2002**


---

GrønlandsBANKENS overskud efter skat udgjorde tkr. 73.853 mod tkr. 78.883 i 2001. Udviklingen i indtjeningen svarer stort set til forventningerne ved udsendelsen af rapporten for 3. kvartal. Resultatet før skat forrenter egenkapitalen med 15,3 %.

Omkostninger og afskrivninger blev fastholdt på niveauet for 2001, medens tab og hensættelser på bankens engagementer steg med tkr. 3.109 til tkr. 6.586.

Bestyrelsen foreslår, at udbyttet – henset til bankens stærke kapitalbase – øges til 35 kr. pr. aktie.

Set i lyset af den aftagende vækst i den grønlandske økonomi, den faldende rente gennem året og den fortsatte negative udvikling på aktiemarkederne finder bestyrelsen resultatet tilfredsstillende.

Der er for 2003 udsigt til en fortsat svag vækst i verdensøkonomien og en betydelig usikkerhed om tidspunktet for og styrken af et nyt opsving. Den grønlandske økonomi vil være påvirket heraf, og GrønlandsBANKEN forventer herefter, at basisindtjeningen i 2003 vil blive mindre end i 2002.

**Årets resultat**

	2002	2001
Basisindtægter fra bankdrift (nettorente- og gebyrindtægter samt andre ordinære indtægter)	159.481	166.335
Omkostninger og afskrivninger	76.497	76.156
<b>Basisindtjening før hensættelser</b>	<b>82.984</b>	<b>90.179</b>
Hensættelser på udlån	6.586	3.477
<b>Basisindtjening</b>	<b>76.398</b>	<b>86.702</b>
Kursreguleringer	4.120	7.161
<b>Resultat før skat</b>	<b>80.518</b>	<b>93.863</b>
Skat	6.665	14.980
<b>Årets resultat</b>	<b>73.853</b>	<b>78.883</b>

Basisindtægterne er faldet med 4% til tkr. 159.481. Nettorenteindtægterne er mindsket med tkr. 2.409 til tkr. 128.225. En lidt mindre udlåns- og garantimasse og pres på rentemarginalen, især som følge af den faldende rente, er årsagen.

Udbytte af aktier og egne kapitalandele er reduceret med tkr. 3.464, og gebyr- og provisionsindtægter er faldet med tkr. 774 til tkr. 24.709.

Kursavance på værdipapirer og valuta blev på tkr. 4.120 mod tkr. 7.161 i 2001. Bankens samlede kursfølsomhed overfor en æn-

dring i renteniveauet på 1 procentpoint er mindsket i løbet af 2002 med tkr. 4.983 til tkr. 19.061.

Omkostninger og afskrivning på materielle aktiver blev stort set fastholdt på samme niveau som de foregående 5 år.

Bankens tab og hensættelser steg til tkr. 6.586 mod tkr. 3.477 i 2001. Den aftagende vækst i den grønlandske økonomi og afmatningen i verdensøkonomien har primært påvirket erhvervskundernes indtjeningsevne og kun i mindre grad privatkundernes økonomiske situation. Hensættelser til tab er stadig på et lavt niveau set i forhold til de samlede udlån og garantier.

Efter udlodning af udbytte for 2001, hvoraf der er afregnet udbytteskat med 40 % eller tkr. 21.600, er skatten beregnet til tkr. 6.665.

**Balance, solvens og egenkapital**

GrønlandsBANKENS balance steg i 2002 med tkr. 207.922 til tkr. 3.586.552.

Udlån og garantier faldt med tkr. 53.119 til i alt tkr. 1.473.696.

Indlånene er steget med tkr. 338.945 til tkr. 2.915.148. Den altovervejende del af bankens indlån er fortsat anfordringsmidler.

Egenkapitalen andrager ved årets udgang tkr. 530.798 mod tkr. 519.945 ultimo

---

## LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2002

---

2001. Aktiekapitalen er tkr. 180.000 og reserverne tkr. 350.798.

Banken har ikke optaget supplerende eller ansvarlig lånekapital.

Solvensprocenten er 28,8, hvor lovgivningens minimumskrav er 8.

### Forventninger til 2003

Væksten i den grønlandske økonomi var beskeden i 2002 hvilket forventes at fortsætte i 2003. Fortsat lave priser på rejer og uændrede høje energipriser vil lægge en dæmper på den grønlandske økonomi, der sammen med bloktilskuddet fra Danmark udelukkende er baseret på havets levende ressourcer. Det vil som i de foregående år primært være offentligt finansieret bygge- og anlægsaktivitet i de større byer og de øgede rejekvoter, der vil understøtte væksten.

GrønlandsBANKEN forventer på denne baggrund et næsten uændret forretningsomfang. Erhvervslivet vil efterspørge driftsfinansiering til de bygge- og anlægsopgaver, der er indeholdt i primært de offentlige budgetter. Fra privatkunderne forventes en mere behersket stigning i efterspørgslen efter lån, primært til egen bolig.

Konkurrencen fra den danske finansielle sektor på rentemarginal og priser ventes at fortsætte.

Det historisk lave renteniveau forventes fastholdt gennem det meste af 2003. Med en uændret rentestruktur i 2003 vil nettorente- og gebyrindtægter samlet vise tilbagegang.

Den stramme styring af omkostningerne fortsætter, men nødvendige investeringer i IT-området og arbejdsmiljøforanstaltninger medfører samlede omkostninger, der er lidt større end sidste år.

Hensættelser og tab på debitorer påvirkes af de økonomiske konjunkturer. Den beskeden vækst i økonomien vil forringe nogle virksomheders indtjenings- og konsoliderings-ejne. Det forventes derfor, at hensættelser til tab vil blive på samme niveau som i 2002. En længerevarende økonomisk afmatning vil øge

behovet for hensættelser.

På denne baggrund forventes basisindtjeningen at blive noget mindre end i 2002. Det endelige årsresultat vil også blive påvirket af udviklingen i obligations- og aktiekurserne i årets løb.

### Aktionærer og generalforsamling

Kursen på GrønlandsBANKEN aktien er siden årets begyndelse faldet fra 319 til 308 svarende til 3,4 %. Med tillæg af udbyttet for 2001 på 30 kr. pr. aktie svarende til 9,4 % af aktiens kursværdi primo 2002 har BANKENS godt 2.400 aktionærer i alt opnået et afkast på 6,0 % over året.

Henset til bankens stærke kapitalbase foreslår bestyrelsen, at udbyttet øges til 35 kr. pr. aktie, eller i alt tkr. 63.000. I 2001 var udbytteudbetalingen tkr. 54.000.

Danske Bank, Danmarks Nationalbank, Nuna Fonden og Nordea har meddelt, at de hver især besidder mere end 5 % af aktiekapitalen.

Indkaldelse til generalforsamling annonceres i dagspressen i Grønland og Danmark samtidig med der udsendes skriftlig indkaldelse til samtlige navnenoterede aktionærer. Med indkaldelsen – der angiver tid og sted for generalforsamlingen - følger den fuldstændige dagsorden og den trykte årsrapport.

Der kan gives fuldmagt til bestyrelsen. Fuldmagten er kun gældende for den pågældende generalforsamling.

Regnskabsmeddelelsen for året og for hvert af de tre kvartaler gøres tilgængelige på bankens hjemmeside [www.banken.gl](http://www.banken.gl) umiddelbart efter offentliggørelse er sket til Københavns Fondsbørs. Aktionærerne bliver endvidere orienteret om bankens udvikling gennem aktionærbladet NUKIK.

### Relation til kunder og offentlighed

GrønlandsBANKEN driver bankvirksomhed i Grønland under fri konkurrence med inden- og udenlandske pengeinstitutter. Formålet er at

---

## LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2002

---

skabe en effektiv kapitalformidling til gavn for såvel opsparere/indlånere som låntagere og at medvirke til at skabe en tidssvarende betalingsformidling i hele Grønland.

GrønlandsBANKEN ønsker at opbygge og vedligeholde gode og varige relationer til kunder og til offentligheden. Det tilstræbes at holde bankens interessenter – kunder, potentielle kunder, aktionærer, politiske beslutningstagere og medier – løbende orienteret om bankens udvikling. Bankens hjemmeside på internettet, TV-spots, annoncer og en vifte af publikationer giver kunder og offentlighed mulighed for at følge bankens aktiviteter. Gennem bankens Intranet sikres det, at medarbejderne til stadighed holdes velinformerede om bankens mål og aktiviteter.

Som følge af, at GrønlandsBANKEN direkte og indirekte som det eneste pengeinstitut er repræsenteret i hele Grønland har Konkurrencenævnet naturligt nok foretaget undersøgelse af nogle af bankens forretningsområder. Den ene undersøgelse blev gennemført som følge af en klage indgivet mod banken over de aftaler, banken indgår med forretninger i Grønland vedrørende indløsning af betalinger med det i Grønland udbredte betalingskort AKILIUT. Konkurrencenævnet vurderede, at den indgivne klage skulle afvises, idet de ikke fandt, at bankens vilkår for indløsning af betalinger med AKILIUT er i strid med forbudet om misbrug af dominerende stilling eller i øvrigt indeholder foranstaltninger med skadelige virkninger. Den anden sag vedrører Konkurrencenævnets løbende overvågning af bankens indtjening. I en foreløbig analyse fra efteråret 2002 konkluderer Nævnet blandt andet, at niveauet for bankens indtjening fortsat ikke er af en sådan karakter, at det kan karakteriseres som misbrug af en dominerende markedsposition.

Banken er en professionel samarbejdspartner for mindre, mellemstore og større erhvervsvirksomheder i hele Grønland. Den løbende kontakt til kunderne sker efterhånden for alle mellemstore og større virksomheder til kunderådgiverne i erhvervsafdelingen i Nuuk.

Det er de samme rådgivere, der - gennem jævnlige rejser til kystbyerne - har det nødvendige lokale kendskab til erhvervsbetingelserne i den pågældende by. Kunderådgiveren er også bindeleddet til bankens specialistfunktioner.

Udover den personlige kontakt tilbydes erhvervsvirksomhederne en række selvbetjeningssystemer, hvoraf det mest udbredte er Erhvervssystemet.

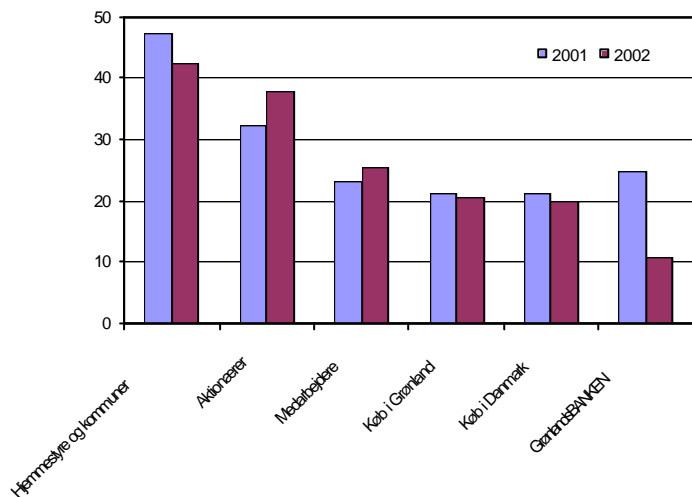
Også privatkunden anvender i stadig stigende omfang de elektroniske servicetilbud. Især brugen af Webbank og Telefonservice har været kraftigt stigende i årets løb.

For GrønlandsBANKENs fortsatte trivsel og udviklingsmuligheder er det vigtigt at have gode relationer til bankens interessenter – herunder kunder, potentielle kunder, lokal-samfundet og medierne.

De daglige forretninger i årets løb med bankens kunder i bred forstand har givet basisindtægter på i alt kr. 157 mio. mod kr. 170 mio. i 2001. Basisindtægterne er opgjort som summen af nettorente- og gebyrindtægter, andre ordinære indtægter, kursregulering og med fradrag af tab og hensættelser på kundeengagementer. Basisindtægten er fordelt blandt bankens interessenter således :

Grønlands Hjemmestyre og kommunerne modtager selskabsskat, udbytteskat og lønskat. Aktionærerne har fået udbetalt udbytte med fradrag af 40 % udbytteskat. Medarbejderne har modtaget løn og pensionstillæg m.v. med fradrag af A-skat. De indkøb, banken foretager hos danske leverandører er næsten udelukkende edb-serviceydelser hos Bankernes Edb Central i Roskilde.

Banken gennemførte i efteråret 2002 en undersøgelse af kundetilfredsheden hos både privat- og erhvervs-kunder. Hovedkonklusionen er, at bankens kunder er blevet en anelse mindre tilfredse i forhold til undersøgelsen, der blev gennemført i 1999, og at bankens væsentligste indsatsområder for at øge kundeloyalitet er personlig rådgivning, imagepleje samt rente- og gebyrvilkår. Den igangværende ændring af strukturerne i filialnettet og den ændrede indretning af lokalerne i den øn-



kelte filial skal ses i lyset heraf.

## Samarbejdspartnere

GrønlandsBANKEN er det førende full-service pengeinstitut i Grønland og dækker herigen- nem kundernes behov for bankydelse og råd- givning. Gennem samarbejdsaftaler med en række professionelle aktører tilbyder banken endvidere markedets bedste løsninger indenfor homebanking, realkredit, forsikring, betalings- formidling og investering.

### BEC

IT-systemer er vitale for moderne bankdrift. Banken har siden 1981 været med- ejer af BEC, Bankernes Edb Central i Roskilde. Al udvikling og drift af bankens IT-systemer sker i et tæt samarbejde med BEC.

### Realkredit

Banken har gennem de senere år haft et tæt samarbejde med danske kreditforenin- ger, primært NYKREDIT, om lån til fortrinsvis boliger.

### Forsikring

I 2001 etablerede banken et formalise- ret samarbejde med Kallallit Forsikring/ if.....om formidling af skadesforsikring til privatkunder. Med PFA Pension er indgået aftale om formid- ling af gruppelivsforsikringer, der primært an- vendes i forbindelse med låneengagementer.

### Betalingsformidling

Banken er medejer af PBS, der er bedst kendt for BetalingsService og Dankortet. I Grønland omfatter samarbejdet endvidere betalinger med AKILIUT-kortet i Dankorttermi- naler.

Med Danske Bank og BG Bank er ind- gået aftale om brug af AKILIUT-kortet i deres godt 1000 pengeautomater i Danmark.

I henhold til servicekontrakt med Grøn-

lands Hjemmestyre medvirker banken til at sik- re, at det af Hjemmestyret ønskede serviceni- veau for betalingsformidling er etableret de steder i Grønland, hvor der ikke er kommerciel baggrund for etablering af bankfilialer.

I årets løb har banken i samarbejde med Hjemmestyret og KNI Pilersuisoq indledt et pilotprojekt med indførelse af on-line bogføring og mulighed for anvendelse af AKILIUT i byg- der og mindre byer. Pilotforsøget i Kangaatsiaq og Satuut er forløbet ganske tilfredsstillende, og det kan nu forventes, at de øvrige bygder og mindre byer bliver tilsluttet indenfor en kor- tere årrække.

### Investeringsforeninger

Banken samarbejder med flere af de største investeringsforeninger i Danmark om formidling af investeringsbeviser. Opsparing gennem investeringsbeviser er blevet meget udbredt blandt bankens kunder gennem de senere år.

## Medarbejdere

GrønlandsBANKEN anser opretholdelse af et højt kompetenceniveau hos medarbejderne som en væsentlig forudsætning for, at der kan skabes værdi for kunder og aktionærer.

Uddannelse skal ses som en del af med- arbejderens udvikling og karriereplanlægning – og i sammenhæng med bankens behov for de rette kompetencer. Banken yder derfor støtte til relevant uddannelse, der kan tages i medar- bejderens nærområde eller som fjern- eller selvstudie. Banken har tillige aftale med pen- geinstitutter i Danmark om uddannelses- /udvekslingsophold.

Finansuddannelsen er med virkning fra skoleåret 2002 ændret radikalt og vil fremover foregå i regi af handelsskolerne. Den nye ud- dannelse er kendetegnet ved, at den første del giver eleverne en bred tværgående kompeten- ce, der er fælles for alle elever i den finansielle sektor, medens anden del bliver modulopbyg- get og giver en kompetence og profil som ban- ken vælger sammen med eleven. Den nye fi- nansielle uddannelse giver merit til videregå-

---

## LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2002

---

ende uddannelser på højere læresteder.

Det er for nærværende ikke muligt at gennemføre den finansielle uddannelse ved handelsskolerne i Grønland, og GrønlandsBANKEN må derfor forudse vanskeligheder med fremover at rekruttere bankeløbere. Alternative uddannelsesmuligheder undersøges for tiden.

Medarbejderstaben tilpasses kontinuerligt – både kvalitativt og kvantitativt. Banken gennemfører til stadighed strukturændringer, der muliggør rationalisering og yderligere centralisering af flest mulige administrative opgaver, der i dag er placeret i kundeorienterede afdelinger. Øget anvendelse af IT-teknologi i banken og hos kunderne gør det muligt for færre medarbejdere at betjene et stadig større forretningsgrundlag. For kunderådsgiverne i filialerne vil den igangsatte proces med overgang til udelukkende at anvende elektroniske kundemapper betyde en højere effektivitet og forbedret betjening af kunderne. Uanset om kunden henvender sig til rådgiveren eller servicecenteret vil alle have de samme informationer om kunden til rådighed.

Rekruttering af nye medarbejdere sker i stigende omfang fra medarbejdergrupper med forskellig uddannelsesmæssig baggrund. Da antallet af potentielle medarbejdere med mellem- og akademiske uddannelser stadig er meget begrænset i Grønland, vil GrønlandsBANKEN i mange år endnu – for at kunne matche kundernes forventninger – skulle rekruttere arbejdskraft fra primært Danmark. Det har de senere år vist sig stadig vanskeligere.

Banken har indgået en firmaaftale med pensionsforsikringsselskabet PFA Soraarnej. Samtlige medarbejdere er nu omfattet af en egentlig forsikringsordning med adgang til i de erhvervsaktive år at foretage en opsparing, der kan medvirke til bedre økonomiske vilkår i pensionisttilværelsen. De løbende indbetalinger til ordningen varierer fra 13,5% til 15% af lønnen.

Med virkning fra 1. januar 2002 er GrønlandsBANKEN meldt ind i Grønlands Arbejdsgiverforening, hvilket blandt andet indebærer, at overenskomst for bankens medarbejdere fremover skal indgås mellem Grønlands Arbejdsgiverforening og Finansforbundet.

### Organisation og ledelse

Ledelsen af GrønlandsBANKEN sker på grundlag af dansk og grønlandsk lovgivning, herunder pengeinstitutlovgivningen.

Bestyrelsen har ansvar for at udnævne direktionen, der udgør den daglige ledelse samt godkende bankens strategier og drøfte spørgsmål af principiel karakter med den daglige ledelse. Herudover er det bestyrelsens opgave at sikre, at bankens forretningsrisici er forsvarlige, at fastsætte rammer for bankens samlede risici og grundlag for kontrolaktiviteter samt kontrollere overholdelsen heraf.

Bestyrelsen har i en forretningsorden truffet nærmere bestemmelse om udførelsen af sit hverv. Forretningsordenen, der gennemgås og revideres med jævnlige mellemrum, er udfærdiget i overensstemmelse med lovgivningens og Finanstilsynets forskrifter og indeholder nærmere retningslinier for bestyrelsens arbejde, herunder formandens respektive formandsskabets opgaver.

Forretningsordenen regulerer tillige direktionens kompetence og samspillet mellem bestyrelse og direktion, herunder direktionens pligt til at forelægge konkrete sager for bestyrelsen i en række forhold. Det gælder blandt andet engagementsansøgninger af nærmere defineret omfang og herudover sager af usædvanlig art eller af stor betydning. Endvidere indeholder forretningsordenen regler om løbende rapportering til bestyrelsen om væsentlige forhold. Omfattet heraf er rapportering vedrørende bankens balance- og driftsmæssige udvikling samt kredit- og markedsrisici i forhold til de af bestyrelsen fastsatte principper og limits.

Bestyrelsesmøder afholdes mindst fire gange årligt efter en for hvert kalenderår fastsat mødeplan. Én à to gange om året afholdes møder af længere varighed med henblik på drøftelse af bankens strategiske overvejelser.

---

## LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2002

---

### Bestyrelse og direktion

Den finansielle lovgivning stiller krav om, at ledelsen i et pengeinstitut opfylder en række betingelser om egnethed og hæderlighed. Det er bestyrelsens ambition, at medlemmerne til stighed skal repræsentere en bred finansiell viden, forretningsmæssig erfaring og indgående indsigt i grønlandske samfundsforhold. I forbindelse med indtræden i bestyrelsen får nye bestyrelsesmedlemmer en introduktion om banken og bestyrelsesarbejdet.

På bankens generalforsamling den 4. april 2002 blev direktør Anders Brøns, vicedirektør Ejvind Christoffersen og fhv. nationalbankdirektør Ole Thomasen genvalgt til bestyrelsen.

Efter generalforsamlingen konstituerede bestyrelsen sig med viceordførende direktør Jakob Brogaard som formand og politiinspektør Abel Egede som næstformand.

Den generalforsamlingsvalgte del af bestyrelsen består af mindst 5 og højst 10 medlemmer. Hvert år afgår de 3 af de generalforsamlingsvalgte bestyrelsesmedlemmer, der har fungeret længst, regnet fra de pågældendes sidste valg. Genvalg kan finde sted. Der kan ikke til bestyrelsen vælges eller udpeges medlemmer, der er fyldt 70 år.

Bestyrelsen aflønnes med et fast årligt honorar, der p.t. udgør kr. 50.000. Formanden modtager dobbelt honorar og næstformanden 1½ honorar.

Direktionen er ansat på kontrakt, der blandt andet indeholder bestemmelse om gensidigt opsigelsesvarsel på 12 måneder. Direktionen aflønnes med en fast årlig løn, der kan tages op til drøftelse én gang årligt. Derudover betaler banken 15% i tillæg til lønnen til en af direktionen valgt pensionsordning. Direktionen fratræder senest med udgangen af det kalenderår hvori de fylder 62 år. Der er ikke aftalt fratrædelsesordninger med direktionen.

Bestyrelsens og direktionens samlede beholdning af GrønlandsBANK aktier udgjorde ved udgangen af 2002 i alt 8.550 stk.

## RISIKOSTYRING

---

### MARKEDSRISICI

Der er for banken som helhed fastsat øvre grænser for markedsrisici for bankens beholdning af aktier, obligationer og valuta.

Ansvar for overvågning af risici og overholdelse af de fastsatte rammer, der sker på daglig basis, varetages centralt i bankens stabsfunktioner, og er således adskilt organisatorisk fra de kundeeksperderende afdelinger.

### KREDITRISICI

Banken har en forsigtig risikoprofil og ønsker stedse at bevare en god aktivkvalitet for derigennem at sikre et stabilt grundlag for den fremtidige udvikling.

Banken etablerer og udbygger langvarige kundeforbindelser til gavn for begge parter. Et vigtigt element i kreditgivningen er tillid til kundens respektive ledelsens troværdighed og kompetence.

Banken ønsker en passende risikospredning for at mindske følsomheden på enkelte brancher og enkeltkunder.

Der foretages hensættelser efter en forsigtig vurdering af risici i engagementerne, herunder en vurdering af kundens fremtidige økonomiske forhold. Bankens kan foretage hensættelser på risikofyldte engagementer, også selvom kunden ikke har misligholdt låneaftalen.

---

## LEDELSESPÅTEGNING

---

Bestyrelsen og direktionen har i dag behandlet og godkendt årsrapporten.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med lovgivningen og regnskabsvejledningerne.

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver, egenkapital, finansielle stilling, resultat og pengestrømme.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Nuuk, den 19. februar 2003 og København, den 25. februar 2003

### Direktion

Svend-Erik Danielsen

Jesper Flensted Nielsen

### Bestyrelse

Jakob Brogaard  
formand

Abel Egede  
næstformand

Anders Brøns

Ejvind Christoffersen

Lars Peter Danielsen

Inger Jensen

Stine Jensen

Amma Kleist

Ole Thomasen

### Intern revision

---

## REVISIONSPÅTEGNINGER

---

Vi har revideret den af ledelsen aflagte årsrapport for GrønlandsBANKEN, Aktieselskab for regnskabsåret 2002.

### Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med Finanstilsynets bekendtgørelse om revisionens gennemførelse i finansielle virksomheder og finansielle koncerner, og i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapportens regnskabsmæssige oplysninger ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Endvidere er revisionen udført i overensstemmelse med den arbejdsdeling, der er aftalt med ekstern revision, og hvorefter ekstern revision i videst muligt omfang baserer sit arbejde på det af intern revision udførte arbejde.

Revisionen er planlagt og udført således, at vi i løbet af året har vurderet de forretningsgange og interne kontrolprocedurer, herunder de af ledelsen tilrettelagte risikostyringsprocesser, der er rettet mod bankens væsentligste forretningsmæssige risici. I forbindelse med udarbejdelsen af årsrapporten har revisionen omfattet en stikprøvevis undersøgelse af information, der understøtter de regnskabsmæssige oplysninger som præsenteres i årsrapporten. Revisionen har endvidere omfattet stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige regnskabsmæssige skøn, som ledelsen har udøvet. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2002, samt af resultatet af bankens aktiviteter og pengestrømme for regnskabsåret 2002 i overensstemmelse med dansk lovgivnings krav til regnskabsaflæggelsen.

København, den 25. februar 2003

Jens Peter Thomassen  
Revisionschef

Steen Jensen  
Manager

---

## REVISIONSPÅTEGNINGER

---

### Til aktionærerne i GrønlandsBANKEN, Aktieselskab

#### Ekstern revision

Vi har revideret den af ledelsen aflagte årsrapport for GrønlandsBANKEN, Aktieselskab for regnskabsåret 2002.

#### Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå en høj grad af sikkerhed for, at årsrapportens regnskabsmæssige oplysninger ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Revisionen har omfattet stikprøvevis undersøgelse af information, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og øvrige oplysninger af regnskabsmæssig karakter. Revisionen har endvidere omfattet stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige regnskabsmæssige skøn, som ledelsen har udøvet samt vurdering af den samlede præsentation af de regnskabsmæssige oplysninger i årsrapporten. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

#### Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2002 samt af resultatet af bankens aktiviteter og af pengestrømme for regnskabsåret 2002 i overensstemmelse med dansk lovgivnings krav til regnskabsaflæggelsen.

Nuuk, den 19. februar 2003

København, den 25. februar 2003

#### DELOITTE & TOUCHE

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

#### Grant Thornton

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

Per Jansen

Ole Sonntag

Statsautoriserede revisorer

Jørgen Frank Jakobsen

Christian F. Jakobsen

Statsautoriserede revisorer

---

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

---

### Generelt

Årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med lov om banker og sparekasser, bekendtgørelse om regnskabsaflæggelse for pengeinstitutter samt Københavns Fondsbørs' regler for udstedere af børsnoterede værdipapirer herunder danske regnskabsvejledninger.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret fra foregående år.

### Fremmed valuta

Aktiver og passiver i fremmed valuta er optaget til Danmarks Nationalbanks officielle kurser ultimo året. Indtægter og udgifter i fremmed valuta omregnes efter de på bogføringstidspunktet gældende kurser.

### Finansielle instrumenter

Terminforretninger værdiansættes til terminskursen ved årets udgang, mens swapforretninger værdiansættes til markedsværdien ved årets udgang. Værdireguleringer medtages i resultatopgørelsen under kursregulering af finansielle instrumenter, bortset fra valutakursregulering, der medtages i resultatopgørelsen under kursregulering af valuta. Finansielle instrumenter, der er indgået til afdækning af fast forrentede aktiver og passiver, kursreguleres ikke, men omtales i noterne.

### Værdipapirer

Børsnoterede værdipapirer er optaget til de officielt noterede kurser ultimo året. Unoterede værdipapirer er optaget til købsprisen eller markedsværdien på opgørelsestidspunktet, hvis denne vurderes at være lavere end købsprisen. Unoterede investeringsforeningsandele optages til den af investeringsforeningen beregnede indre værdi.

### Egne kapitalandele

Egne kapitalandele indgår i handelsbeholdningen til officielt noteret kurs ultimo året.

### Udlån og garantier

Bankens udlån og garantier bliver i overensstemmelse med god regnskabsskik løbende underkastet en forsigtig vurdering for at afdække eventuelle risici for tab. De således opgjorte risici er udgiftsført i resultatopgørelsen under "Tab og hensættelser på debitorer", enten som direkte konstaterede tab eller som hensættelser til imødegåelse af tab. Hensatte beløb fjernes fra hensættelseskontoen og anvendes til afskrivning, når tabet anses for konstateret.

Der foretages ikke indtægtsføring af renter af nødlidende engagementer, hvor renten anses for uerholdelig.

### Materielle aktiver

Faste ejendomme er værdiansat til anskaffelsesværdi med tillæg af eventuelle forbedringsudgifter og med fradrag af foretagne af- og nedskrivninger.

Bankbygninger afskrives lineært over 25 år. Personaleboliger afskrives lineært over 50 år.

Ejendomme, der er overtaget i forbindelse med afvikling af et engagement, er optaget til forsigtigt skønnede handelsværdier.

Maskiner og inventar m.v. er optaget i balancen til anskaffelsessummen med fradrag af driftsøkonomiske afskrivninger. Afskrivningerne baseres på aktivernes forventede levetid, dog maksimalt fem år.

Enkeltaktiver med anskaffelsessum under tkr. 50 og automobiler straksafskrives i anskaffelses-året.

### Skat

Skat af årets resultat omfatter betalbar skat og forskydning i skatteaktiver.

Betalbar skat beregnes med 37,1% af resultat før skat, reguleret for ikke skattepligtige indtægter, ej fradragsberettigede udgifter og betalte udbytter. Udsendt skat/skatteaktiver beregnes med gældende skattesats.

(1.000 kr.)

**RESULTATOPGØRELSE**

		2002	2001
<b>Noter</b>			
<b>1</b>	Renteindtægter .....	200.187	226.256
<b>2</b>	Renteudgifter .....	71.962	95.622
	<b>Netto renteindtægter .....</b>	<b>128.225</b>	<b>130.634</b>
<b>3</b>	Udbytte af kapitalandele .....	1.348	4.812
	Gebyrer og provisionsindtægter .....	24.709	25.483
	Afgivne gebyrer og provisionsudgifter .....	336	285
	<b>Netto rente- og gebyrindtægter .....</b>	<b>153.946</b>	<b>160.644</b>
<b>4</b>	Kursreguleringer .....	+ 4.120	+ 7.161
<b>5</b>	Andre ordinære indtægter .....	5.535	5.691
<b>6</b>	Udgifter til personale og administration .....	72.491	71.450
	Af- og nedskrivninger på materielle aktiver .....	4.006	4.696
	Andre ordinære udgifter .....	0	10
	Tab og hensættelser på debitorer .....	6.586	3.477
	<b>Ordinært resultat før skat .....</b>	<b>80.518</b>	<b>93.863</b>
<b>7</b>	Skat .....	6.665	14.980
	<b>Årets resultat .....</b>	<b>73.853</b>	<b>78.883</b>
<b>Overskudsfordeling</b>			
	Årets resultat .....	73.853	78.883
	Overførsler fra tidligere år .....	0	0
	<b>I alt til disposition .....</b>	<b>73.853</b>	<b>78.883</b>
	Anvendt til udbytte .....	63.000	54.000
	Henlagt til egenkapital .....	10.853	24.883
	<b>I alt anvendt .....</b>	<b>73.853</b>	<b>78.883</b>

Noter

(1.000 kr.)

**BALANCE**

(ultimo året)

2002

2001

<b>AKTIVER</b>			
	Kassebeholdning og anfordringstilgodehavende		
	hos centralbanker .....	301.913	77.222
<b>8, 13</b>	Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker .....	908.972	870.539
<b>9, 12</b>	Udlån .....	1.187.146	1.246.204
<b>14, 16</b>	Obligationer .....	1.042.307	1.043.041
<b>15, 16, 17</b>	Aktier m.v. ....	40.452	34.549
<b>18</b>	Materielle aktiver .....	48.073	51.318
	Egne kapitalandele .....	569	385
	Andre aktiver .....	55.621	53.944
	Periodeafgrænsningsposter .....	1.499	1.428
	<b>Aktiver i alt .....</b>	<b>3.586.552</b>	<b>3.378.630</b>
<b>PASSIVER</b>			
<b>10, 19</b>	Gæld til kreditinstitutter og centralbanker .....	44.292	180.948
<b>11, 20</b>	Indlån .....	2.915.148	2.576.203
	Andre passiver .....	94.796	100.158
	Periodeafgrænsningsposter .....	1.518	1.376
	Egenkapital		
	Aktiekapital .....	180.000	180.000
	Reserve for egne aktier .....	569	385
	Overført fra tidligere år .....	339.376	314.677
	Overført af årets resultat .....	10.853	24.883
	<b>Egenkapital i alt .....</b>	<b>530.798</b>	<b>519.945</b>
	<b>Passiver i alt .....</b>	<b>3.586.552</b>	<b>3.378.630</b>
<b>IKKE-BALANCEFØRTE POSTER</b>			
<b>21</b>	Garantier m.v. ....	286.550	280.611
<b>22</b>	Andre forpligtelser .....	27.167	51.374
	<b>Ikke-balanceførte poster i alt .....</b>	<b>313.717</b>	<b>331.985</b>

---

**KAPITALBEVÆGELSER**

 (1.000 kr.)
 

---

	<b>Primo</b>	<b>Anden tilgang</b>	<b>Anden afgang</b>	<b>Ultimo</b>
Aktiekapital	180.000			180.000
Reserve for egne kapitalandele	385	184		569
Overført resultat	339.560	10.853	184	350.229
	<b>519.945</b>	<b>11.037</b>	<b>184</b>	<b>530.798</b>

Aktiekapitalen i GrønlandsBANKEN består af 1.800.000 aktier á kr. 100. Banken har kun én aktieklassse, idet alle aktier besidder samme rettigheder.

<b>SOLVENS</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
Kernekapital efter fradrag .....	508.179	519.560
Ansvarlig kapital og kortfristet supplerende kapital efter fradrag .....	508.179	519.560
Vægtede poster uden for handelsbeholdningen .....	1.454.672	1.573.458
Vægtede poster med markedsrisiko m.v. ....	309.251	318.191
<b>Vægtede poster i alt</b> .....	<b>1.763.923</b>	<b>1.891.649</b>
Kernekapital efter fradrag i procent af vægtede poster i alt .....	28,8	27,4
<b>Solvens</b> .....	<b>28,8</b>	<b>27,4</b>
 <b>Lovkrav til solvensprocenten</b> .....	 <b>8,0</b>	 <b>8,0</b>

Solvensprocenten opgøres efter kapitaldækningsreglerne for pengeinstitutter og visse kreditinstitutter.

**KAPITALFREMSKAFFELSE**

---

**PENGESTRØMSOPGØRELSE**

2002

2001

**Drift**

Årets resultat .....	73.853	78.883
Tab og hensættelser på debitorer .....	6.586	3.477
Af- og nedskrivninger på materielle og immaterielle aktiver .....	4.006	4.696
Udbytte til aktionærer og anvendt til andre formål .....	- 63.000	- 54.000
<b>Pengestrømme fra driftsaktivitet i alt .....</b>	<b>21.445</b>	<b>33.056</b>

<b>Kapitalnedsættelse .....</b>	<b>0</b>	<b>- 26.579</b>
---------------------------------	----------	-----------------

**Fremmedkapital**

Gæld til kreditinstitutter og centralbanker .....	- 136.656	- 50.210
Indlån .....	+ 338.945	166.014
Andre passivposter 1) .....	- 5.220	- 16.875
<b>Fremmedfinansiering i alt .....</b>	<b>197.069</b>	<b>98.929</b>

<b>KAPITALFREMSKAFFELSE I ALT .....</b>	<b>218.514</b>	<b>105.406</b>
---	----------------	----------------

## KAPITALANVENDELSE

Kasse m.v. og gældsbeviser der kan refinansieres .....	224.691	20.026
Tilgodehavender i kreditinstitutter og centralbanker .....	38.433	- 95.735
Udlån .....	- 52.472	74.400
Obligationsbeholdning .....	- 734	138.417
Aktiebeholdning .....	5.903	- 12.225
Materielle og immaterielle aktiver .....	761	2.907
Andre aktivposter 2) .....	1.932	- 22.384

<b>KAPITALANVENDELSE I ALT .....</b>	<b>218.514</b>	<b>105.406</b>
--------------------------------------	----------------	----------------

1) Andre passiver, periodeafgrænsningsposter og hensættelser til forpligtelser

2) Andre aktiver, egne kapitalandele og periodeafgrænsningsposter

<b>1</b> Renteindtægter/terminspræmie af		
Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker .....	35.244	50.185
Udlån .....	111.367	123.063
Obligationer .....	54.664	53.181

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002		2002	2001
	Afledte finansielle instrumenter i alt .....	- 1.088	- 173
	heraf		
	Valutakontrakter .....	5	110
	Rentekontrakter .....	- 1.093	- 283
	<b>I alt renteindtægter .....</b>	<b>200.187</b>	<b>226.256</b>
<b>2</b>	Renteudgifter til		
	Kreditinstitutter og centralbanker .....	1.975	2.150
	Indlån .....	69.987	93.472
	<b>I alt renteudgifter .....</b>	<b>71.962</b>	<b>95.622</b>
<b>3</b>	Udbytte af		
	Aktier .....		1.348
	4.812		
	<b>I alt udbytte af aktier og andre kapitalandele .....</b>	<b>1.348</b>	<b>4.812</b>
<b>4</b>	Kursreguleringer af		
	Obligationer .....	+ 5.948	+ 8.178
	Aktier .....		- 2.487
	- 2.213		
	Fastforrentede udlån .....	+ 33	+ 34
	Valuta .....	+ 626	+ 1.162
	<b>I alt kursreguleringer .....</b>	<b>+ 4.120</b>	<b>+ 7.161</b>
<b>5</b>	Andre ordinære indtægter		
	Intern lejeværdi af bankbygninger .....	3.276	3.276
	Lejeindtægter, ekstern udleje .....	1.520	1.594
	Drift og vedligeholdelse .....	- 465	- 521
	Fortjeneste ved salg af ejendomme .....	17	0
	Øvrige ordinære indtægter .....	1.187	1.342
	<b>I alt andre ordinære indtægter .....</b>	<b>5.535</b>	<b>5.691</b>
<b>6</b>	Udgifter til personale og administration		
	Lønninger og vederlag til bestyrelse og direktion		
	Bestyrelse .....	531	598
	Direktion .....	3.142	2.757

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002	2002	2001
<b>I alt .....</b>	<b>3.673</b>	<b>3.355</b>
Personaleudgifter		
Lønninger .....	29.405	27.558
Pensioner .....	2.675	2.418
Udgifter til social sikring .....	285	294
<b>I alt .....</b>	<b>32.365</b>	<b>30.270</b>
Øvrige administrationsudgifter .....	36.453	37.825
<b>I alt udgifter til personale og administration .....</b>	<b>72.491</b>	<b>71.450</b>
Revisionshonorar		
Samlet honorar til de generalforsamlingsvalgte revisionsvirksomheder, der udfører den lovpligtige revision .....	488	1.352
Heraf andre ydelser end revision .....	70	37
Faldet i honoraret til ekstern revision er en følge af, at der igen er etableret en intern revision.		
Antal beskæftigede		
Det gennemsnitlige antal beskæftigede i regnskabsåret omregnet til heltidsbeskæftigede .....	89,5	85,8
<b>7 Skat</b>		
Beregnet skat af årets indkomst .....	9.624	17.096
Regulering af skatteaktiv .....	- 2.959	- 2.116
<b>I alt skat .....</b>	<b>6.665</b>	<b>14.980</b>
35% skat af ordinært resultat .....	28.181	32.852
Skatteeffekt af fradragsret for deklareret udbytte .....	- 22.050	- 18.900
Forskel i skattesats på udbytte egne aktier .....	2	148
6% - tillæg .....	532	880
<b>I alt skat af ordinært resultat .....</b>	<b>6.665</b>	<b>14.980</b>

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**

2002

2001

---

Betalte selskabsskatter i året udgør .....	15.769	8.162
--	--------	-------

Skatteaktivet er opgjort på baggrund af tidsmæssige afvigelser mellem skatte- og regnskabsmæssige værdier samt det for året 2002 deklarerede udbytte. Skatteaktivet specificeres således:

Materielle aktiver .....	0	191
Deklareret udbytte .....	22.050	18.900
<b>I alt .....</b>		<b>22.050</b>
<b>19.091</b>		

Skatteaktiver er værdiansat på grundlag af en vurdering af muligheden for at anvende skatteaktiverne i bankens fremtidige indtjening. Skatteaktiver, der ikke umiddelbart vurderes at kunne anvendes inden for en periode på 3-4 år, kr. 2,8 mio., er ikke optaget i balancen.

Ligningskommissionen i Nuuk Kommune har i juli 2002 meddelt, at de agter at forhøje bankens skattepligtige indkomst for året 1997. Forhøjelsen vedrører den skattemæssige behandling af fusionen mellem GrønlandsBANKEN og Nuna Bank i 1997. Såfremt sagens udfald går banken imod, vil forhøjelsen medføre en merskattebetaling på maksimalt kr. 5,4 mio. Det er imidlertid bankens opfattelse, at fusionen skattemæssigt er gennemført i overensstemmelse med gældende praksis. Der er derfor ikke foretaget hensættelse vedrørende sagen.

#### Løbetidsfordeling efter restløbetid

#### 8 Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker

Anfordringstilgodehavender .....	14.683	21.098
Til og med 3 måneder .....	894.289	849.441
<b>I alt .....</b>		<b>908.972</b>
<b>870.539</b>		

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**
**2002**
**2001**


---

**9 Udlån**

På anfordring .....	265.063	209.965
Til og med 3 måneder .....	209.903	246.339
Over 3 måneder og til og med et år .....	242.540	338.758
Over et år og til og med 5 år .....	378.960	375.603
Over 5 år .....	90.680	75.539
<b>I alt .....</b>		<b>1.187.146</b>
<b>1.246.204</b>		

**10 Gæld til kreditinstitutter og centralbanker**

Anfordringsgæld .....	23.299	159.004
Til og med 3 måneder .....	257	237
Over 3 måneder og til og med et år .....	780	714
Over et år og til og med 5 år .....	5.190	4.754
Over 5 år .....	14.766	16.239
<b>I alt .....</b>		<b>44.292</b>
<b>180.948</b>		

**11 Indlån i alt**

På anfordring .....	2.150.909	1.634.815
Indlån med opsigelsesvarsel:		
Til og med 3 måneder .....	719.057	900.091
Over 3 måneder og til og med et år .....	9.196	7.016
Over et år og til og med 5 år .....	21.115	19.643
Over 5 år .....	14.871	14.638
<b>I alt .....</b>		<b>2.915.148</b>
<b>2.576.203</b>		

**12 Bestyrelse og direktion**

Størrelsen af lån, pant, kaution eller garantier  
stiftet for nedennævnte ledelsesmedlemmer

Bestyrelse .....	1.011	1.305
Direktion .....	227	259

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**
**2002**
**2001**


---

**13 Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker**

Tilgodehavender på opsigelse hos centralbanker .....	619.289	399.441
Tilgodehavender hos kreditinstitutter .....	289.683	471.098
<b>I alt tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker .....</b>	<b>908.972</b>	<b>870.539</b>

**14 Obligationer**

Børsnoterede .....	1.042.307	1.043.041
<b>Obligationer i alt .....</b>	<b>1.042.307</b>	<b>1.043.041</b>

heraf deponeret nom. tkr. 100.000 til sikkerhed for gæld til  
Danmarks Nationalbank

**15 Aktier**

Børsnoterede .....	14.918	8.634
Andre aktier .....	10.410	10.791
Øvrige kapitalandele .....	15.124	15.124
<b>Aktier m.v. i alt .....</b>	<b>40.452</b>	<b>34.549</b>

**16 FINANSIELLE OMSÆTNINGSAKTIVER**

a. Finansielle omsætningsaktiver værdiansat til markedsværdi .....	1.057.225	1.051.675
b. Forskellen mellem købsprisen på finansielle omsætnings- aktiver under a. og den højere markedsværdi på opgørelses- tidspunktet .....	10.142	8.544
c. Finansielle omsætningsaktiver, der ikke er værdiansat til markedsværdi .....	25.534	25.915
d. Forskellen mellem købsprisen på finansielle omsætnings- aktiver under c. og den højere markedsværdi på opgørelses- tidspunktet .....	- 11	- 21

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**

2002

2001

---

**17 FINANSIELLE ANLÆGSAKTIVER**
**Øvrige kapitalandele**

Samlet anskaffelsespris primo .....	15.124	11.979
Tilgang .....	0	3.145
Samlet anskaffelsespris ultimo .....	15.124	15.124
<b>Bogført beholdning ultimo .....</b>	<b>15.124</b>	<b>15.124</b>
Bogført værdi primo .....	15.124	11.979

**18 MATERIELLE AKTIVER**

	<b>Ejendomme</b>	<b>Driftsmidler</b>	<b>I alt</b>
Samlet anskaffelsespris primo .....	95.400	11.212	106.612
Tilgang .....	720	693	1.413
Afgang .....	1.465	0	1.465
Samlet anskaffelsespris ultimo .....	94.655	11.905	106.560
Af- og nedskrivninger primo .....	45.164	10.131	55.295
Årets afskrivninger .....	3.316	394	3.710
Årets nedskrivninger .....	0	0	0
Tilbageførte af- og nedskrivninger .....	517	0	517
Af- og nedskrivninger, ultimo .....	47.963	10.525	58.488
<b>Bogført beholdning ultimo .....</b>	<b>46.693</b>	<b>1.380</b>	<b>48.073</b>
Bogført værdi primo .....	50.236	1.081	51.317
Seneste ejendomsvurdering (anskaffelsværdi) .....	94.655		

Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.

Årets straksafskrivninger på driftsmidler .....	296	296
---	-----	-----

**19 Gæld til kreditinstitutter og centralbanker**

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001**

	2002	2001
Gæld til centralbanker .....	11.050	71.488
Gæld til kreditinstitutter .....	33.242	109.460
<b>I alt gæld til kreditinstitutter og centralbanker .....</b>	<b>44.292</b>	<b>180.948</b>
<b>20 Indlån</b>		
På anfordring .....	2.150.909	1.634.815
Med opsigelsesvarsel .....	253.370	241.988
Tidsindskud .....	463.355	659.014
Særlige indlånsformer .....	47.514	40.386
<b>Indlån i alt .....</b>	<b>2.915.148</b>	<b>2.576.203</b>
<b>GARANTIER OG ANDRE FORPLIGTELSE</b>		
<b>21 Garantier m.v.</b>		
Finansgarantier .....	91.044	111.670
Øvrige garantier .....	195.506	168.941
<b>Garantier m.v. i alt .....</b>	<b>286.550</b>	<b>280.611</b>
<b>22 Andre forpligtelser</b>		
Uigenkaldelige kredittilsagn .....	27.167	51.374
<b>Andre forpligtelser i alt .....</b>	<b>27.167</b>	<b>51.374</b>

**AFLEDTE FINANSIELLE INSTRUMENTER**
**Løbetidsfordeling efter restløbetid**
**Til og med 3 måneder**

2002

2001

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**


---

Netto mar-	Nominel værdi	Netto mar- kedsværdi	Netto mar- værdi	Nominel kedsværdi
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	0	0	- 5.887	87
Terminer/futures, salg .....	0	0	5.887	- 86
<b>Rentekontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	0	0	0	0
Terminer/futures, salg .....	0	0	0	0

**Over 3 måneder og til og med 1 år**

Netto mar-	2002	2001		
	Nominel værdi	Netto mar- kedsværdi	Netto mar- værdi	Nominel kedsværdi
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	- 3.939	428	0	0
Terminer/futures, salg .....	3.939	- 435	0	0
Swaps .....	0	0	1.140	0

**Over 1 år og til og med 5 år**

Netto mar-	2002	2001		
	Nominel værdi	Netto mar- kedsværdi	Netto mar- værdi	Nominel kedsværdi
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	- 1.143	145	0	0
Terminer/futures, salg .....	1.143	- 147	0	0
Swaps .....	19.678	0	0	0

**Over 5 år**

2002	2001
Nominel	Netto mar- Nominel

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**


---

Netto mar-	værdi	kedsværdi	værdi	kedsværdi
<b>Rentekontrakter</b>				
Swaps .....	36.186	0	63.999	0

**I alt**

Netto mar-	2002		2001	
	Nominel værdi	Netto mar-kedsværdi	Nominel værdi	Netto mar-kedsværdi
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	- 5.082	573	- 5.887	87
Terminer/futures, salg .....	5.082	- 582	5.887	- 86
<b>Rentekontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	0	0	0	
Terminer/futures, salg .....	0	0	0	0
Swaps .....	55.864	0	65.139	0

**Markedsværdi**

	2002		2001	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	573		87	0
Terminer/futures, salg .....		- 582	0	- 86
<b>Rentekontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	0	0	0	0
Terminer/futures, salg .....	0	0	0	0
<b>I alt</b> .....	573	- 582	87	- 86

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**


---

	<b>Gennemsnitlig markedsværdi</b>			
	2002		2001	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	736	0	1.981	0
Terminer/futures, salg .....	0	736	0	1.981
<b>I alt</b> .....	736	736	1.981	1.981

	<b>Markedsværdi af ikke garanterede kontrakter</b>			
	2002		2001	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
<b>Valutakontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	585	0	87	0
Terminer/futures, salg .....	0	576	0	86
<b>Rentekontrakter</b>				
Terminer/futures, køb .....	0	0	0	0
Terminer/futures, salg .....	0	0	0	0
<b>I alt</b> .....	585	576	87	86

**Uafviklede spotforretninger**

	<b>Nominal værdi</b>	
	2002	2001
Aktieforretninger, køb .....	2.256	344
Aktieforretninger, salg .....	- 2.247	- 352
Andre forretninger, køb .....	2.291	357
Andre forretninger, salg .....	- 2.291	- 357
<b>I alt</b> .....	<b>9</b>	<b>- 8</b>

**Markedsværdi**

---

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**


---

	2002		2001	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
Aktieforretninger, køb .....	2	13	38	1
Aktieforretninger, salg .....	11	13	62	32
Andre forretninger, køb .....	1	0	0	0
Andre forretninger, salg .....	0	1	0	0
<b>I alt</b> .....	<b>14</b>	<b>27</b>	<b>100</b>	<b>33</b>

**Nettomarkedsværdi**

	2002	2001
Aktieforretninger, køb .....	- 11	37
Aktieforretninger, salg .....	- 2	- 30
Andre forretninger, køb .....	1	0
Andre forretninger, salg .....	- 1	0
<b>I alt</b> .....	<b>- 13</b>	<b>7</b>

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**

	2002	2001
<b>Kreditrisici</b>		
	<b>Udlån og garantidebitorer</b>	
	<b>i % ultimo året</b>	
<b>FORDELT PÅ SEKTORER OG BRANCHER</b>		
<b>Offentlige myndigheder</b> .....	<b>1</b>	<b>0</b>
<b>Erhverv</b>		
Landbrug, jagt og skovbrug .....	0	0
Fiskeri .....	22	20
Fremstillingsvirk., råstofudv., el-, gas-, vand- og varmeværker .....	4	4
Bygge- og anlægsvirksomhed .....	9	8
Handels-, restaurations- og hotelvirksomhed .....	19	16
Transport, post og telefon .....	5	8
Kredit- og finansierings- samt forsikringsvirksomhed .....	0	0
Ejendomsadministration og -handel, forretningservice .....	6	6
Øvrige erhverv .....	2	2
<b>I alt erhverv</b> .....	<b>67</b>	<b>64</b>
<b>Private</b> .....	<b>32</b>	<b>36</b>
<b>I alt</b> .....	<b>100</b>	<b>100</b>
 <b>AKKUMULEREDE HENSÆTTELSER</b>		
Hensat ultimo på udlån og garantidebitorer .....	103.586	97.493
I alt akkumulerede hensættelser .....	103.586	97.493
 Akkumulerede hensættelser på udlån og garantidebitorer i procent af udlån og garantier ultimo året .....	 6,6	 6,0
 Tilgodehavender med standset renteberegning udgør ultimo året .....	 59.224	 15.214
 <b>KREDITRISIKO PÅ AFLEDTE FINANSIELLE INSTRUMENTER</b>		
.....	Modpart med	Modpart med
.....	risikovægt	risikovægt
.....	20 pct.	100 pct.
 Positiv markedsværdi efter netting .....	 2	 0

**NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2002**

2002                      2001

## Markedsrisici

**VALUTARISIKO**

Aktiver i fremmed valuta i alt .....	14.933	20.957
Passiver i fremmed valuta i alt .....	15.425	16.696
Valutakursindikator 1 .....	882	830
Valutakursindikator 1 i pct. af kernekapital efter fradrag .....	0,1	0,1
Valutakursindikator 2 .....	27	20
Valutakursindikator 2 i pct. af kernekapital efter fradrag .....	0,0	0,0

**RENTERISIKO**

Banken har udelukkende fast forrentede aktiver i danske kroner. Renterisikoen på gældsinstrumenter m.v. ....	19.061	24.044
---	--------	--------

**Undladelse af kursregulering**

GrønlandsBANKEN foretager løbende afdækning af renterisikoen på de fast forrentede udlån ved anvendelse af finansielle instrumenter eller tilsvarende fast forrentede passiver. Herved styres bankens samlede rentefølsomhed under hensyn til den forventede renteutvikling.

Som følge af regnskabsreglerne for pengeinstitutter må fast forrentede aktiver ikke opskrives til en værdi, der overstiger anskaffelsesværdien. For finansielle instrumenter, der er indgået til afdækning af renterisikoen på disse fast forrentede aktiver, skal værdiregulering undlades i overensstemmelse med regnskabsreglerne.

**UDLÅN**

Købspris .....	55.054	64.419
Bogført værdi .....	55.054	64.419
Markedsværdi .....	60.091	68.521
Nominal værdi .....	55.054	64.419

**AFDÆKKET MED RENTESWAPS .....**

Syntetisk hovedstol .....	54.828	65.318
Regnskabsmæssig værdi .....	0	0
markedsværdi .....	- 3.097	- 1.493

Herudover er fast forrentede udlån på i alt tkr. 20.993 dækket af tilsvarende fast forrentede passiver

---

**FINANSTILSYNETS NØGLETAL**

	2002	2001	2000	1999	1998
(i procent)					
Solvensprocent .....	28,8	27,4	28,0	30,0	38,4
Kernekapitalprocent .....	28,8	27,4	28,0	30,0	38,4
Egenkapitalforrentning før skat .....	15,3	18,0	14,2	10,3	11,8
Egenkapitalforrentning efter skat .....	14,1	15,1	12,4	9,9	10,5
Indtjening pr. omkostningskrone .....	1,97	2,18	1,93	1,68	1,71
Renterisiko.....	3,8	4,6	4,3	4,7	4,4
Valutaposition .....	0,1	0,1	0,6	0,7	0,3
Valutarisiko.....	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Udlån plus hensættelser herpå i forhold til indlån .....	44,0	51,8	52,3	46,0	41,0
Overdækning i forhold til lovkrav om likviditet .....	493,2	374,6	376,3	346,3	480,3
Summen af store engagementer.....	132,6	147,2	143,3	144,1	109,0
Andel af tilgodehavender med nedsat rente.....	3,8	0,9	0,9	0,9	1,7
Hensættelsesprocent .....	6,6	6,0	6,1	7,0	8,5
Årets tabs- og hensættelsesprocent .....	0,4	0,2	0,1	0,0	0,3
Årets udlånsvækst .....	- 4,7	6,0	27,4	17,7	9,4
Udlån i forhold til egenkapital .....	2,2	2,4	2,3	1,8	1,6

(i kroner, stykstørrelse 100 kr)

Årets resultat pr. aktie .....	41,0	42,4	33,2	26,1	27,1
Indre værdi pr. aktie .....	295	289	272	264	263
Udbytte pr. aktie .....	35	30	25	25	20
Børskurs/årets resultat pr. aktie .....	7,5	7,5	6,6	7,6	7,3
Børskurs/indre værdi pr. aktie .....	1,05	1,10	0,81	0,75	0,75

---

## LEDELSESHVERV – BESTYRELSE OG DIREKTION

---

Ved bankens ordinære generalforsamling den 4. april 2002 blev direktør Anders Brøns, vicedirektør Ejvind Christoffersen og fhv. nationalbankdirektør Ole Thomsen genvalgt til bestyrelsen.

I henhold til bank- og sparekasselovens §33, stk 3, skal årsrapporten indeholde oplysninger om de ledelseshverv, som pengeinstitutternes bestyrelses- og direktionsmedlemmer beklæder i andre danske og grønlandske aktieselskaber.

Om bestyrelsesmedlemmerne og direktionen i Grønlands-BANKEN er følgende oplyst på tidspunktet for årsrapportens offentliggørelse:

### **Viceordførende direktør Jakob Brogaard Danske Bank A/S**

født den 30. juni 1947  
indtrådt i bestyrelsen første gang den 13. april 1988. Senest genvalgt i 2001

Bestyrelsesmedlem i:  
LRF Kredit A/S (næstformand)

### **Politiinspektør Abel Egede**

født den 4. maj 1945  
indtrådt i bestyrelsen den 5. april 1989. Senest genvalgt i 2001

### **Direktør Anders Brøns Polar Suluppaagaq A/S**

født den 22. december 1949.  
Indtrådt i bestyrelsen den 10. april 1997. Senest genvalgt i 2002

Bestyrelsesmedlem og direktør i:  
Polar Seafood Trawl A/S  
Imartuneq Trawl A/S  
Polar Seafood Greenland A/S

Bestyrelsesmedlem i:  
Egede & Brøns A/S  
Polar Seafood Denmark A/S  
Naajaq Seafood A/S  
Nanoq Trawl A/S  
ONC-Polar A/S  
Polar Raajat A/S  
Qalut Nuuk A/S  
Great Greenland A/S  
Upernavik Seafood A/S  
Saattuaq A/S

### **Vicedirektør Ejvind Christoffersen**

født den 26. februar 1944  
indtrådt i bestyrelsen den 19. maj 1982. Senest genvalgt i 2002

### **fhv. nationalbankdirektør Ole Thomsen**

født den 9. februar 1934  
indtrådt i bestyrelsen den 11. april 1996. Senest genvalgt i 2002

### **Produktionschef Lars Peter Danielsen Air Greenland A/S**

født den 7. november 1944  
indtrådt i bestyrelsen den 22. november 1991. Udnævnt for fire år fra 22. november 1999

Bestyrelsesmedlem i:  
Superbyg Kalaallit Nunaat A/S  
Arssarnerit A/S

### **Fuldmægtig Inger Jensen**

født den 25. august 1954  
Indtrådt i bestyrelsen den 1. februar 2002

### **Assistent Stine Jensen**

født den 4. januar 1951  
indtrådt i bestyrelsen den 1. januar 2001

### **Fuldmægtig Amma Kleist**

født den 25. november 1961  
indtrådt i bestyrelsen den 24. oktober 2001

### **Bankdirektør Svend-Erik Danielsen**

født den 18. september 1944  
indtrådt i direktionen den 1. oktober 1982

### **Bankdirektør Jesper Flensted Nielsen**

født den 23. januar 1966  
indtrådt i direktionen den 1. december 2000

---

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

---

Hovedtal / Nøgletal i sammendrag .....	1
Det grønlandske samfund og økonomien .....	2 - 6
Ledelsesberetning for året 2002 .....	7 - 12
Risikostyring .....	13
Ledelsespåtegning .....	14
Revisionspåtegninger .....	15 - 16
Anvendt regnskabspraksis .....	17
Årsregnskab 2002 .....	18 - 19
Kapitalbevægelser .....	20
Pengestrømsopgørelse .....	21
Noter til årsregnskabet .....	22 - 34
Finanstilsynets nøgletal .....	35
Ledelseshverv .....	36